

UN ENEMIGO DEL PUEBLO
DE HENRIK IBSEN
en el TEATRO VALLE INCLÁN de MADRID

[2007-02-11]

Del 25 de enero al 25 de marzo de 2007



IBSEN

Elegir *Un enemigo del pueblo* (1882) de **Henrik Ibsen**, según **Gerardo Vera** – director del Centro Dramático Nacional – viene impuesto porque…

- *Queríamos hacer un clásico de envergadura. Esta es una obra compleja que tiene una envergadura política y que nos presenta una comunidad corrupta socialmente.*

Pero lo que le dio el último empujón para ponerla en escena fue la versión de **Arthur Millar**, que en España ya en 1971 la montó
Fernando Fernán Gómez
. Con ella se presentaba, como actriz, en Madrid
Emma Cohen
.

- **Arthur Miller** – declara **Vera** - *, iluminaba con precisión la verdadera personalidad del científico* ***Stockmann*** *y matizaba lúcidamente las contradicciones del personaje desde una perspectiva más contemporánea. A partir de aquí llamé a* **Juan Mayorga**.

Juan Mayorga ha reescrito el texto y tal versión la califica **Gerardo Vera** de "*magnífica*", desde el punto de vista ético.

- *La obra es de 1882* – precisa **Juan Mayorga** - , y



ENRIC BENAVENT
FOTO: ROS RIBAS

UNA REESCRITURA PARA
UN ENCUENTRO CON EL
ESPECTADOR CONTEMPORÁNEO

El tema impactante aún en este 2007, necesitaba de una revisión a nivel de escritura. Por delante va la observación de **Juan Mayorga**:



FRANCESC ORELLA
FOTO: ROS RIBAS

- *Mi reescritura trataba de [illegible]*

Ibsen parte de un hecho concreto:

En una ciudad cu

De esa historia concreta en una época concreta, 1882, **Mayorga** pretende desentrañar lo que la obra tiene de universal y atemporal.

- *Y, sobre todo, el poliédrico carácter del **doctor Stockmann**. Es este ambiguo héroe ibseniano el que nos mueve a poner en escena la pieza, precisamente por lo mucho que ésta nos incomoda.*

LA MINORÍA COMO GUÍA
DE UN PUEBLO

En realidad **Ibsen** se identifica con **Stockmann** al afirmar que la *minoría siempre tiene razón cuando obra con razón* . Tal tesis no dejó de armar revuelo en su época, lo que obligó a **Ibsen** a matizar sus palabras, después del estreno.

- *En un encuentro con un–cabo–trabajador* **Gerardo Vera** , tomando palabras de **A**



F. ORELLA/E. GELABERTH
FOTO: ROS RIBAS

IBSEN VESTIDO DEL 2007

Gerardo Vera ha traído la acción a la época actual y esto ha obligado a una revisión de lenguaje.

- *Esto me ha permitido, entre otras cosas,* - aclara **Mayorga** -*, refrescar el lenguaje, dar mayor presencia a los personajes femeninos y reforzar la presencia de los medios de comunicación. En el texto original los medios son un pequeño periódico. Yo los he representado en una televisión local.*

Además de una traída a la época actual y la revisión del lenguaje, las tijeras han tenido que

cercenar frases.



FOTO: ROS RIBAS

- *Hay rasgos que son insustituibles* **Mayorga** -, *y*

LOS ACTORES

IMPRESCINDIBLES
PARA TRANSMITIR IDEAS

A parte de la temática que ha subyugado a **Gerardo Vera**, otro de los motivos de elección de este texto es porque…

- *Lo que a mí me interesa más es un teatro de actores. Ellos son el vehículo de esas ideas. Se trata de personajes que encarnan lo mejor y lo peor de la sociedad. Hay una gran profundidad y dignidad en el tratamiento de los seres humanos y un respeto excepcional hacia ellos. Quiero felicitar a la Compañía que han entrado en la obra de modo excepcional.*

Francesc Orella es el ***doctor Stockmann*** y para él **Gerardo Vera** tiene palabras de elogio:

- *Quiero hacer una mención especial de* **Orella***. El* ***doctor Stockmann*** *es un personaje muy controvertido.* **Orella**

lo ha iluminado como defensor de sus ideas desde el punto de vista ético y defensor de los ideales, iluminado por el humanismo. Ha conseguido hacerlo con un trazo muy limpio.

- *Mi personaje, el* ***doctor Stockmann*** *,* – añade **Fr**



F. orella/e. gelaberrt/o. molina
Foto: Ros ribas

Peter Stockmann, el pragmático alcalde y hermano del ***doctor Stockmann***, lo encarna **Enric Benavent**
. El enfrentamiento suyo es más grave al tener que enfrentarse con su propio hermnano

- *Soy el primer villano* – confiesa **Enric** -*, pero en realidad un exponente más de la maldad y la malicia de una ciudad.* ***Peter*** *representa la responsabilidad social a cualquier precio, incluida la mentira como mal menor.*

Elisabet Gelabert es ***Kat Stockmann***, la mujer del ***doctor Stockmann***.

- *En este mundo político de hombres* – advierte **Elisabet Gelabert** -*, ¿qué espacio queda para el amor?, que es el papel de las mujeres en esta función. Aunque no está de acuerdo con esa moral tan estricta de su marido, se mantiene hasta el final y saca adelante a sus hijos y el proyecto de vida en común tan difícil. Es un personaje duro. A veces me pregunto*

cómo tuvo hijos con este hombre tan difícil ¿Dónde queda la familia, el amor, los hijos?

Olivia Molina, de la saga los **Molina**, es hija de **Ángela** y lleva ya una fructífera carrera teatral. Interpreta a la rebelde ***Petra***, hija del ***doctor Stockmann***



UN CANAL DE TELEVISIÓN EN VEZ DEU N PERIÓDICO

El pequeño periódico de la ciudad se ha convertido, en esta versión, en el **Canal 99**. El director ***Hovstad*** del **Canal 99** (**Israel Elejaldde**) comienza por apoyar al doctor, pero al ver las consecuencias que suponen para la ciudad, cambia de postura. La novedad de esta versión prosigue al transformar al periodista de la Televisión en una mujer: ***Billing***, que interpreta **Ester Bellver**.

- *El personaje masculino de **Ibsen*** – aclara **Ester** -, *ha pasado a ser femenino al traerlo al siglo XXI. Forma parte de la incorporación de la mujer al mundo laboral. Ve la oportunidad de cambiar el gobierno, aunque al final bailará al son que se toque. Es una chaquetera.*

Completan el reparto el veterano **Walter Vidarte** en el personaje de ***Kul***:

- *Mi personaje no es ni bueno ni malo. Es el suegro del **doctor Stockmann** y lo pone entre la espada y la pared. La obra termina con él, pero no se puede contar el final.*

Un personaje contrapunto del ***doctor Stockmann*** es **Aslaksen**, interpretado por **Chema de Miguel** ,



ISRAEL ELEJALDE/ENRIC BENAVENT
FOTO: ROS RIBAS

- ***Aslaksen*** *es el Presidente de una Asociación apolítica aparente. Se mueve por inter*

- *Quisiera resaltar* – advierte **Israel Elejalde** – *qu*

LOS PERSONAJES FEMENINOS REALZADOS

Ester, la mujer periodista, y la misma hija ***Petra*** y la mujer ***Kat***, tienen una gran presencia.



- *En el original de* **Ibsen** – añade **Gerardo Vera** -

AL VERSIONAR A IBSEN
ME HE CONVERTIDO DURANTE UNOS MESES
EN UN AUTOR DEL SIGLO XXI

Versionar *Un enemigo del pueblo* para **Juan Mayorga** ha sido…

- *…la ocasión de realizar un doble sueño. Ayudar a* **Ibsen** *a ser un autor del siglo XXI y convertirme yo durante unos meses en un autor del siglo XXI.*

Un enemigo para el pueblo
es una obra extraordinariamente incómoda, y por eso mismo profundamente teatral. Porque el teatro es el arte del conflicto, y no hay conflicto más valiosos en un teatro que aquel que enfrenta al escenario con el espectador.

UN ENEMIGO DEL PUEBLO

CONECTADO CON
ESPECTROS

Parece ser que *Un enemigo del pueblo* surge como respuesta a los ataques que sufrió su anterior obra *Espectros* (1881). Las denuncias de **Ibsen** le obligan a crear al
doctor Stockmann
, un hombre opuesto al pragmatismo de la sociedad, que oculta su corrupción. Al final de la obra el
doctor Stockmann
exclama:

El hombre más fuerte del mundo
es el que está más solo

Tal vez es el mismo sentimiento que embargaba a **Ibsen**, tras el contestado estreno de *Espectros* .

FUNCIONES
De martes a sábados: **20:30 horas** ,
domingos: **19:30 horas**

PRECIOS

De 15 a 18 €

Título:

Autor:	*Henrik Ibsen.*
Versión:	*Juan Mayorga.*
Escenografía:	*Gerardo Vera.*
Vestuario:	*Alejandro Andújar.*
Iluminación:	*Juan Gómez Cornejo.*
Música:	*Luis Delgado. Audiovisual: Álvaro Luna.*
Sonido:	*Mariano García.*
Audiovisuales:	*Álvaro Luna*
Movimiento escénico:	*Mar Navarro*
Caracterización:	*Romana González*
Ayudantes de dirección:	*Salva Bolta, Alfredo Sanzol*
Ayudante de escenografía:	*Sofía de Marta*
Ayudante de vestuario:	*Carmen Mancebo*
Ayudante de iluminación:	*Juan Aníbal López*
Producción:	*Centro Dramático Nacional*
Intérpretes:	*Francesc Orella (Thomas Stockmann), Enric Benavent (Peter Stockmann), Isra*
Asamblea de ciudadanos:	*Ana Celaya, Paco Celdrán, José Antonio Cobián, Emilio Gómez, Marta de Julia*
Dirección:	*Gerardo Vera.*
Estreno en Madrid:	*Teatro Valle-Inclán (CDN), 25 – I - 2007.*







FOTOS. ROS RIBAS



Más información

- *Un enemigo del pueblo - Entrevista*
- *Un enemigo del pueblo - Crítica Teatro*
- *Un enemigo del pueblo - Crítica Teatro*

Un enemigo del pueblo - Crítica Teatro

www.madridteatro.net



TEATRO VALLE INCLÁN

(Polivalente)
DIRECTOR: GERARDO VE
SALA PRINCIPAL:
Aforo: 510
SLA FRANCISCO NIEVA
Aforo: 150
PZ. DE LAVAPIÉS, S/N
28012 – MADRID
TF. 91 310 15 00
METRO: LAVAPIÉS
e-mail: ***cdn@inaem.mcu.es***

http://cdn.mcu.es